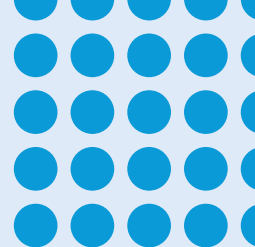


Gemeeneblatt

Bulletin municipal



08/2023



Virwuert

03 E Message vum Léon Gloden

aus dem Gemeenerot

05 Mitteilungen und Neuigkeiten

dëst an dat

04 Maacher Moart - Kalenner 2024

20 Réckbléck

fir Kleng a Grouss

12 Fit am Alter

14 Givebox

16 Maacher Schoul

17 Maison Relais

18 Eltereschoul

25 Maacher Bibliothéik

wat as lass?

27 Agenda a Manifestatiounen

deemools

10 Deemools zu Gréiwemaacher ...

Préface

03 Un message de Léon Gloden

du conseil communal

05 Avis et nouveautés

divers

04 Maacher Moart - Calendrier 2024

20 Rétrospective

pour petits et grands

12 En forme à tout âge

14 Givebox

16 Maacher Schoul

17 Maison Relais

18 École des parents

25 Bibliothèque municipale Grevenmacher

activités

27 Agenda et manifestations

Impressum

Herausgeber

Gemeinde Grevenmacher
6, Place du Marché
L-6755 Grevenmacher
Tel.: 75 03 11 1
Fax: 75 03 11 2080

Druck

Imprimerie Offset Moselle

Layout

creativecorner.lu

Fotos

Soweit nicht anders angegeben:
Ville de Grevenmacher

Gratisverteilung per Post
an 2.400 Haushalte in
Grevenmacher





Liebe Bürgerinnen, Liebe Bürger,

Nach 23 Jahren Gemeindepolitik, davon 11 Jahre als Bürgermeister, beginnt für mich persönlich ein neuer Lebensabschnitt als Minister in der großherzoglichen Regierung. Zusammen mit dem Schöffen- und Gemeinderat, sowie unseren Mitarbeitern konnten wir Grevenmacher voranbringen. Es war mir eine Ehre Grevenmacher zu dienen.

Ich wünsche dem neuen Schöffenrat mit der neuen Bürgermeisterin Monique Hermes und der neuen Schöffin Liane Felten mit Marc Krier alles Gute. Marc Ury wird neues Gemeinderatsmitglied. Auch ihm alles Gute.

Vive de „Miseler Way of life“

Äddi a Merci
Léon Gloden

Chères citoyennes, Chers citoyens,

Après 23 ans de politique communale, dont 11 ans en tant que bourgmestre, je commence personnellement une nouvelle étape dans ma vie en tant que ministre au sein du gouvernement grand-ducal. Ensemble avec le collège échevinal et communal, ainsi qu'avec nos collaborateurs, nous avons pu faire avancer Grevenmacher. Ce fut un honneur pour moi de servir Grevenmacher.

Je souhaite bonne chance au nouveau collège échevinal avec la nouvelle bourgmestre Monique Hermes et la nouvelle échevine Liane Felten ainsi qu'avec l'échevin Marc Krier. Marc Ury deviendra le nouveau membre du conseil communal. Bonne chance à lui également.

Vive le « Miseler Way of life »

Äddi a Merci
Léon Gloden

Maacher Moart

Kalenner / Calendrier 2024

Méindes 08h00-13h00

Montags / les lundis

(all 1. Méinden am Mount op der Moartplaz an an der Foussgängerzon)

(jeden 1. Montag im Monat auf dem Marktplatz und in der Fußgängerzone)

(chaque 1er lundi du mois sur la place du marché et dans la zone piétonne)

8. Januar/Janvier

5. Februar/Février

4. Mäerz/Mars

25. Mäerz/Mars

6. Mee/Mai

3. Juni/Juin

1. Juli/Juillet

5. August/Août

2. September/Septembre

7. Oktober/Octobre

4. November/Novembre

2. Dezember/Décembre

Freides 08h00-13h00

Freitags / les vendredis

(all 3. Freideg am Mount op der Schiltzeplaz)

(jeden 3. Freitag im Monat auf dem Schiltzenplatz)

(chaque 3ème vendredi du mois sur la « Schiltzenplatz »)

19. Januar/Janvier

16. Februar/Février

15. Mäerz/Mars

19. Abrëll/Avril

17. Mee/Mai

21. Juni/Juin

19. Juli/Juillet

20. September/Septembre

18. Oktober/Octobre

15. November/Novembre

20. Dezember/Décembre



Matdeelung

Vun elo u kënt Dir 2 Stonne gratis am ënnerierdesche Parking “Réngmauer” am Stadzentrum parken.

Dës Tarifännerung gëllt bis zum Ofschluss vun den Aarbechten op der „Place du Marché aux bestiaux“ (Schweinsmoart), dee fir Enn Januar 2024 virgesinn ass.

De Schäfferot vun der Stad Gréiwemaacher.

Mitteilung

Ab sofort können Sie 2 Stunden kostenlos in der Tiefgarage “Réngmauer” im Stadtzentrum parken.

Diese Tarifänderung gilt bis zum Abschluss der Arbeiten auf der “Place du Marché aux bestiaux” (Schweinsmoart), die für Ende Januar 2024 vorgesehen sind.

Der Schöffenrat der Stadt Grevenmacher.

Avis

Le stationnement au parking souterrain “Réngmauer” au centre-ville est désormais gratuit pendant 2 heures.

Ce changement tarifaire s’applique jusqu’à la fin des travaux de la « Place du Marché aux bestiaux » (Schweinsmoart), prévue fin janvier 2024.

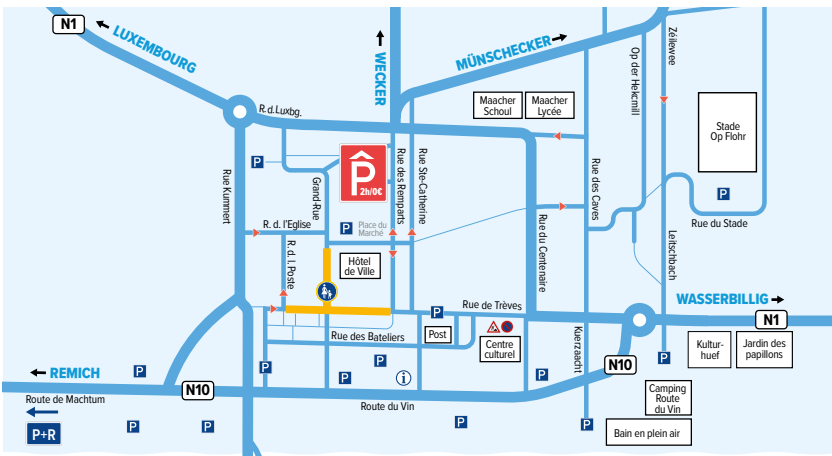
Le collège échevinal de la Ville de Grevenmacher.

Notice

From now on, you can park for 2 hours free of charge in the underground car park “Réngmauer” in the city centre.

This tariff change applies until the completion of the work on the “Place du Marché aux bestiaux” (Schweinsmoart), which is scheduled for the end of January 2024.

The college of Aldermen of the City of Grevenmacher.



Nei Mataarbechterin an der Gemeen

*Nouvelle employée
à la commune*



Nicole Thilgen-Huber

Bibliothèque

Avis

Avis au public – Urbanisme

*plan d'aménagement particulier
« ZAEC Potaschberg »*

En exécution des dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 8 juin 2023 sub réf. 19462/43C, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal du 24 février 2023 portant adoption du projet d'aménagement particulier « ZAEC Potaschberg » portant sur des fonds sis aux lieux-dits « Rue de Flaxweiler », « Ahlkërrech » et « Beim Granzegebuer » au Potaschberg, établi par le bureau d'études « Luxplan s.a. ».

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le plan d'aménagement particulier est à la disposition du public, à l'Hôtel de Ville, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Grevenmacher, le 7 juillet 2023

Avis

Einsammeln der Weihnachtsbäume

Am Dienstag, den 9. Januar 2024 wird die Gemeindeverwaltung die ausgedienten Weihnachtsbäume in der ganzen Ortschaft einsammeln.

Die Einwohner werden gebeten die Weihnachtsbäume morgens bis spätestens 07.00 Uhr vor dem Haus abzuliegen.

Collecte des arbres de Noël

L'Administration communale effectuera une collecte des arbres de Noël utilisés dans toute la localité, le mardi, 9 janvier 2024.

Les habitants sont priés de déposer les arbres de Noël devant leur maison le matin pour 07.00 heures au plus tard.



Avis



Räumung der Bürgersteige

Art. 31 aus dem Polizeireglement der Stadt Grevenmacher vom 28.02.2020

Wenn das Begehen des Bürgersteigs durch Glatteis oder Schneefall gefährlich geworden ist, sind die Einwohner dazu verpflichtet, die Bürgersteige vor ihren Grundstücken genügend zu säubern. Schnee und Glatteis sind zu entfernen oder, wenn dies unmöglich ist, sind Streumaterialien zu verwenden, um so Unfälle zu vermeiden.

Die Verpflichtungen, die aus dem vorigen Absatz hervorgehen, sind zu Lasten des Bewohners oder, wenn mehrere Personen in dem Haus leben, zu Lasten jedes einzelnen, mit Ausnahme der Fälle, in denen eine Drittperson speziell damit beauftragt wurde.

Was nicht bewohnte Gebäude oder Grundstücke anbelangt, so obliegen die Verpflichtungen dem Besitzer und begrenzen sich auf die fertig gestellten Bürgersteige sowie auf die provisorischen Abschnitte welche die Bürgersteige verbinden.

Im Fall wo kein Bürgersteig vorhanden ist, sind die Einwohner dazu verpflichtet, einen 1 Meter breiten Streifen längs Ihres Gebäudes sauber zu halten.

Bei Frost ist es verboten, Wasser auf die Bürgersteige, die Seitenstreifen oder jeglichen anderen Teil der Straße, zu schütten.

Déblayage des trottoirs

Art. 31 du Règlement général de police de la Ville de Grevenmacher du 28.02.2020

Au cas où la circulation est devenue dangereuse ou difficile par la suite de verglas ou de chutes de neige, les occupants sont tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant les immeubles. Ils sont obligés à faire disparaître la neige et le verglas, ou à répandre des matières de nature à empêcher les accidents.

S'il y a plusieurs occupants, les obligations résultant de l'alinéa qui précède reposent sur chacun d'eux solidairement, sinon in solidum, à moins qu'elles n'aient été imposées conventionnellement à l'un d'eux ou à une tierce personne.

Pour les bâtiments non occupés et pour les terrains non bâtis, ces obligations incombent au propriétaire et se limitent aux trottoirs définitivement établis et aux tronçons provisoires qui les relient.

En l'absence de trottoirs, les occupants sont tenus de ces obligations sur une bande d'un mètre de large longeant les immeubles riverains.

Pendant les gelées, il est défendu de verser de l'eau sur les trottoirs, les accotements ou toute autre partie de la voie publique.

Ableesen der Wasseruhren

Die Wasseruhren werden von folgenden Mitarbeitern vom 27.12.2023 - 19.01.2024 abgelesen.

Relevé des compteurs d'eau

La lecture des compteurs d'eau se fera du 27.12.2023 - 19.01.2024 par les collaborateurs ci-dessous.



Oliver Crusius



Andreas Huselstein



Chiara Kalweit

ADMINISTRATION COMMUNALE DE GREVENMACHER

Le service du cimetière a constaté que les concessions temporaires suivantes sont expirées sans que leurs bénéficiaires aient procédé à leur renouvellement :

CONCESSIONS

27	Famille Klingenberg Roger	716	Famille Loetsch-Hagen
42	Famille Becker-Back	719	Famille Duhr-Theunissen
65	Famille Waldbillig-Dieudonné	723	Famille Oberweis-Conter
73	Famille Thill-Eiffener	724	Famille Dostert-Kommes
99	Famille Schmit-Schosseler	726	Famille Oberweis-Roob
100	Famille Gorges-Jakob	729	Famille Schiltz Anna
229	Famille Reichling-Paillet	738	Famille Hart-Bach
236	Famille Beneke-Berens	741/742	Famille Steinmetz-Reiff
300/301	Famille Herneupont-Muller	746	Famille Gelhausen-Winkel
320	Famille Weber-Schwarz	758	Famille Hentzen-Muller
343	Famille Ley Marie et Marguerite	763	Famille Remelli-Weber
357/358	Famille Stümper Pierre	783	Famille Büchler Paul
371/372	Famille Fonck Louis	794	Madame Grandin, Champigny (Marne, France)
387	Famille Hary-Faber	810	Famille Ewert-Jaeger
398	Famille Ronk-Wampach	819	Famille Kess Pierre
444	Famille Achten-Bardt	824	Famille Weffling-Hopp
445	Famille Schmit-Befort	835/836	Famille Befort Antoine
540	Famille Kirschten-Kess	837/838	Famille Urwald-Konsbrück
545	Famille Befort-Jacob	849	Famille Dostert-Schwarz
563	Famille Lang-Achten	856	Famille Schaefer-Dostert
564	Famille Urwald-Berg	859	Famille Haliniak-Schiltz
574	Famille Waldbillig-Thekes	871	Famille Larry-Gilz
588	Famille Hengen-Reinard	885	Famille Delmarque-Bruch
591	Famille Achten-Schock	1010	Famille Meyrer-Steinmetz
594	Famille Fischer-Leisen	1014	Famille Schwarz-Wedekind
657	Famille Waldbillig Charles		
670	Famille Muller-Hengel		Columbarium N° 3 Famille Thomma-Wolf
684/685	Famille Gaunet-Hostert		Columbarium N° 25 Famille Sonja Fröhlich
713	Famille Rohles Peter		Columbarium N° 33 Famille Münch-Ortlieb
714	Soeur Hengel Marie		

En vertu de l'article 11 de la loi du 1^{er} août 1972 portant réglementation de l'inhumation et de l'incinération des dépouilles mortelles, le bénéficiaire d'une concession temporaire peut obtenir, à l'expiration de celle-ci, une nouvelle à la condition de faire connaître son intention dans l'année qui suit l'expirant.

Le renouvellement des concessions faisant l'objet du présent avis ayant pas eu lieu dans ce délai, l'administration communale peut en vertu de la loi disposer des terrains concédés après un avertissement qui peut se faire par voie d'affichage annoncé par la presse.

Le présent avis est à considérer comme avertissement au sens de l'article 11 de la loi du 1^{er} août 1972 portant réglementation de l'inhumation et l'incinération des dépouilles mortelles.

Le collège échevinal avant de reprendre cependant les emplacements concédés, invite les bénéficiaires à renouveler leurs concessions pour le cas où encore intéressés dans les 6 mois qui suivent cet avis. Si à la date indiquée, la concession n'est pas renouvelée, l'administration communale reprendra l'emplacement concédé.

Au vœu de l'article 15 de la loi du 1^{er} août 1972 portant réglementation de l'inhumation et l'incinération des dépouilles mortelles, les intéressés sont avertis par la présente qu'ils auront à enlever les signes funéraires dans le délai d'une année à partir de ce jour. A défaut d'enlèvement à l'expiration de ce délai, la commune devient propriétaire de ces monuments.

Cet avis annonce l'affichage du même avertissement à la maison communale de Grevenmacher, est à la disposition de tous les intéressés pour leur fournir les renseignements nécessaires.
Téléphone : 75 03 11-2032 ou -2036.

Grevenmacher, le 11 novembre 2023

Le collège des bourgmestre et échevins :

Léon GLODEN, Monique HERMES, Marc KRIER

Der Nachbarschaftsdienst:

Neue Aufgaben & Kompetenzen der „Agents municipaux“ (Pecherten)

Le service de proximité :

Nouvelles missions & compétences des agents municipaux



Ady Schanen
Agent municipal / Garde champêtre
de la Ville de Grevenmacher

☎ 75 03 11-2025
✉ ady.schanen@grevenmacher.lu



Durch Beschluss des Gemeinderats vom 25. Mai 2023 wurde ein Nachbarschaftsdienst auf der Grundlage des Gesetzes vom 27. Juli 2022 eingerichtet, der die Kompetenzen der „Agents municipaux“ (Pecherten) erweitert.

Ziel dieser Erweiterung ist es, das Sicherheitsgefühl der Bürger zu erhöhen und öffentlichen Belästigungen vorzubeugen, indem diese Beamten folgende Aufgaben wahrnehmen:

- 1) Sensibilisierung der Öffentlichkeit für Sicherheitsfragen und die geltende Gesetzgebung.
- 2) Information und Meldung von Sicherheits- und Umweltproblemen.
- 3) Unterstützung von Fußgängern, die die Fahrbahn überqueren.
- 4) Überwachung von Personen oder Eigentum der Gemeinde Veranstaltungen, die von der Gemeinde organisiert wurden.
- 5) Hilfe für Menschen in Not, bei Unfällen oder anderen Ereignissen, welche ihre körperliche Unversehrtheit gefährden.

Par décision du conseil communal du 25 mai 2023, un Service de proximité sur base de la loi du 27 juillet 2022 a été institué. Ce service élargit les compétences des agents municipaux.

Le but est d'accroître le sentiment de sécurité des citoyens et la prévention des nuisances publiques par l'exercice des missions suivantes :

1. Sensibilisation du public à la sécurité et à la législation en vigueur.
2. Information et signalement des problèmes de sécurité et d'environnement.
3. Assistance aux piétons qui traversent la chaussée.
4. Surveillance de personnes ou des propriétés de la commune lors d'événements organisés par celle-ci.
5. Assistance aux personnes victimes de détresse, d'accidents, ou d'autres événements mettant en danger leur intégrité physique.

EINFÜHRUNG VON VERWALTUNGSSTRAFEN

Die Verwaltungssanktion ist ein einseitiger Verwaltungsakt mit Strafcharakter. Verstöße werden mit einer einheitlichen Gebühr von 25€ geahndet oder mit Bußgeldern zwischen 25 und 250 €, die der sanktionierende Beamte („fonctionnaire sanctionneur“) anordnet. Gegen Minderjährige können keine Verwaltungssanktionen verhängt werden.

INTRODUCTION DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES

La sanction administrative est un acte administratif unilatéral à caractère punitif. Les incivilités sont punies d'une amende unique de 25 € ou d'amendes entre 25 € et 250 €, prononcées par le fonctionnaire sanctionneur. Aucune sanction administrative ne peut être imposée aux mineurs.

Einige Beispiele:

Der Nachbarschaftsdienst hilft ...

wenn ohne Genehmigung des Bürgermeisters Radios und andere elektronische Geräte an öffentlichen Orten verwendet werden, die den Geräuschpegel der Straße überschreiten,



wenn Besitzer eines Hundes auf öffentlichen Straßen den Kot des Hundes nicht entfernen,



wenn Bau- und Transportunternehmer die öffentlichen Straßen in der Nähe von Baustellen und Be- und Entladestellen belagern,



wenn öffentliche Spielplätze außerhalb der Öffnungszeiten benutzt werden.



Quelques exemples :

Le service de proximité aide ...

quand des radios et autres moyens électroniques dépassant le niveau de bruit ambiant de la rue dans des lieux publics sans autorisation du bourgmestre,

quand les détenteurs de chiens n'enlèvent pas les excréments des chiens sur la voie publique,

quand les entrepreneurs de construction et de transport encombrant la voie publique aux abords de chantiers et des lieux de chargement et de déchargement,

quand les aires de jeux publiques sont occupées en dehors des heures d'ouverture.

Deemools zu Gréiwemaacher...

7

Dolomit und Kalk aus Grevenmacher

Begeht man den am Ausgang von Grevenmacher in Richtung Machtum gelegenen Wein- & Natur-Erlebnispfad „Kelsbaach“, gelegen im seit 2000 ausgewiesenen Naturschutzgebiet „Kelsbach“, so erfährt man an der 13. Station etwas mehr über ein sogenanntes „Labyrinth im Berg“. In der Tat handelt es sich dabei um jenen ausgelassenen Steinbruch, der sich südlich der Kelsbachschlucht im Bereich „Fronay“ befindet. Dieser oberhalb der Weinberge gelegene Bereich ist von einem schachbrettartigen Stollensystem durchzogen.

Bis zum Ende des 20. Jahrhunderts wurde in Steinbrüchen und Bergwerken auf beiden Seiten des Moseltales Dolomit abgebaut. Dieser Stoff konnte für viele Zwecke verwendet werden, etwa als Baustein für Häuser und Trockenmauern, als Straßenschotter oder auch als Düngemittel.

In einer übersichtlichen Broschüre betreffend den genannten Themenpfad erfährt man, dass es Graf Baillet de la Tour war, der bereits 1763 insgesamt 27 Kalköfen in Grevenmacher errichten ließ. Der Kalk wurde als Dünger und Baustein per Schiff bis nach Köln transportiert.

Der Protest der Grevenmacher Bürger ließ damals nicht lange auf sich warten: 1769 hieß es, der Rauch der Kalkbrennöfen würde die Reben schädigen und den Wein untrinkbar machen.

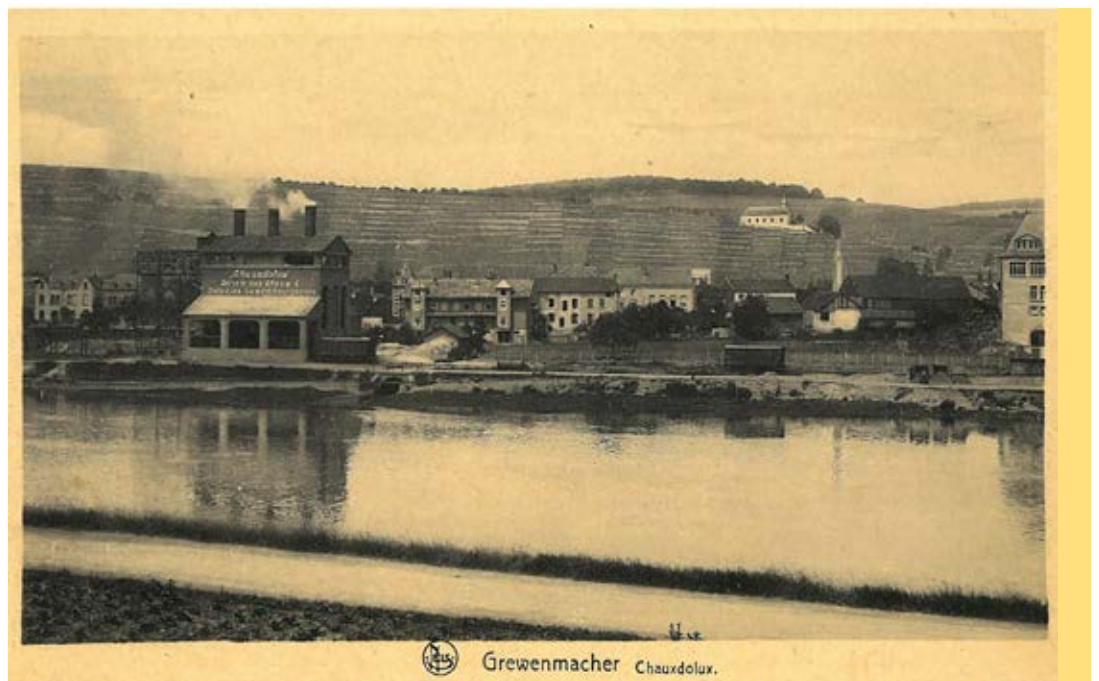
Mehr als 100 Jahre später, 1895, beschloss der Gemeinderat die Verpachtung besagter Kalksteinbrüche. Daraufhin wurde zuerst ein Schrägaufzug, die sogenannte „Bremsbahn“ vom Steinbruch zur Verladestelle am Moselufer erbaut (1897), dann eine Seilbahn, die sowohl zum Grevenmacher Moselufer als auch über die Mosel hinweg zum Wellener Kalkwerk führte (1908).

1941 wurden die Dolomitwerke stillgelegt, und 1944 diente das Bergwerk 92 Einwohnern von Grevenmacher sowie 14 geflohenen russischen Kriegsgefangenen als Unterschlupf bis zur Befreiung.

Für kurze Zeit wurde der Kalkabbau Ende der 1960er Jahre nochmals aufgenommen, bevor er 1973 endgültig eingestellt wurde. Der stillgelegte Abbau diente in den 1980er Jahren noch als Deponie für Formsande aus der Stahlindustrie.

Das Chaudolux Dolomit- und Kalkwerk am Moselufer in Grevenmacher.

Quelle: Postkarte Gemein-dearchiv Grevenmacher



Anfang der 1920er Jahre wurde dann in Grevenmacher ein weiteres Dolomitwerk von der 1921 gegründeten Gesellschaft Chaudolux („Société des Chaux & Dolomies Luxembourgeoises“) in Betrieb genommen und bis 1941 betrieben. Danach wurde der Sinterbetrieb definitiv nach Wellen verlagert.

Auch auf die Sinterwerke der Firma Govers (Albert Govers-Steffen) muss man hinweisen. Diese Kalkbrennerei befand sich „im Schaffmill“ nahe der Mosel und war anfangs des 20. Jahrhunderts die Vorgängerin der Chaudolux. Von 1913 ist beispielsweise gewusst, dass die Nachfrage nach Dolomit so groß war, dass auf dem Sinterwerk Govers die Fundamente für einen dritten Ofen gebaut wurden. Nach 1916 und bis 1921 sind verschiedene Besitzer dieser Dolomitöfen bekannt.



◀ **Die Grevenmacher Sinterwerke von Albert Govers-Steffen um 1920.**
Quelle: Postkarte Gemeindearchiv Grevenmacher

1944 wurde die Sinteranlage „im Schaffmill“ von den Deutschen bei deren Rückzug gesprengt. Letzte Überreste davon verschwanden definitiv Ende der 1950er Jahre anlässlich der Vorarbeiten für die Moselkanalisierung.

▶ **Ebenfalls am Moselufer befand sich bereits um 1914 eine Anlage zum Beladen der Schiffe mit Dolomit.**
Quelle: Postkarte Gemeindearchiv Grevenmacher



◀ **Ein Foto aus dem Jahre 1930 bezeugt, dass die Werke am Grevenmacher Moselufer ebenfalls mit der Eisenbahn verbunden waren.**
Quelle: Postkarte Gemeindearchiv Grevenmacher



Heute erinnern nur noch alte Postkarten sowie einige Schriftstücke im Gemeindearchiv an die Dolomitwerke und Kalköfen in Grevenmacher, die einst Arbeitsplätze beschafften und so ihren Teil zum Wohlstand des Städtchens beitrugen.

Zusammenstellung: Monique Hermes

Quellen:

- Broschüre: Naturschutzgebiet „Kelsbaach“ – Wein & Natur Erlebnispfad, Ministère de l'Environnement – Administration des Eaux et Forêts, 2002.
- Armand Hary: Dolomitbrüche und Dolomitindustrie in Grevenmacher, in: Grevenmacher – 150 ans Sapeurs-Pompiers, 1977.

Fit am Alter

En forme à tout âge

Eppes fir de Kierper

■ Dehnungsübung mat Ausfallschrëtt



Stellt dat recht Been no vir, an dat lénkst Been bleift hanne stoen an ass gestreckt, bis der eng angeneem Spannung am Uewwerschenkel spiert. Dir kënnst lech mat deenen zwou Hänn nierft de rechte Fouss ofstäipen. (Foto lénks)

Wann der d’Kraaft hutt, dréit der d’Broschtwirbelsäil op, andeem der de rechten Aarm an d’Luucht streckt iwwe dem rechte Knéi, an dobäi roueg weider otemt. (Foto riets)

Ushléissend d’Übung mam lénke Been no vir maachen a widderhuelen.



Essen auf Rädern

Eine Dienstleistung der Stadt Grevenmacher für ältere oder kranke Mitbürger*innen

Die Mahlzeiten werden im „Home pour Personnes Âgées“ (HPPA) in Grevenmacher zubereitet und bestehen aus einer Vorspeise, einem Hauptgericht und einer Nachspeise. Diese Mahlzeiten, die mit einer mitgelieferten Kochplatte zuhause aufgewärmt werden, können den Bedürfnissen der Kunden/innen angepasst werden, betr. Diät, ohne Salz, usw.

Den Dienst „Essen auf Rädern“ kann man bei der Stadt Grevenmacher anfragen. Tel.: 75 03 11-1.

Der Preis pro Mahlzeit beträgt 11,00 Euro.

Repas sur roues

Un service de la Ville de Grevenmacher pour les personnes âgées ou malades

Les repas sont préparés au « Home pour Personnes Âgées » (HPPA) à Grevenmacher et comprennent une entrée, un plat principal et un dessert. Les repas, qui sont livrés avec un réchauffeur spécial, peuvent être adaptés aux besoins des clients concernant des repas diététiques ou sans sel, etc.

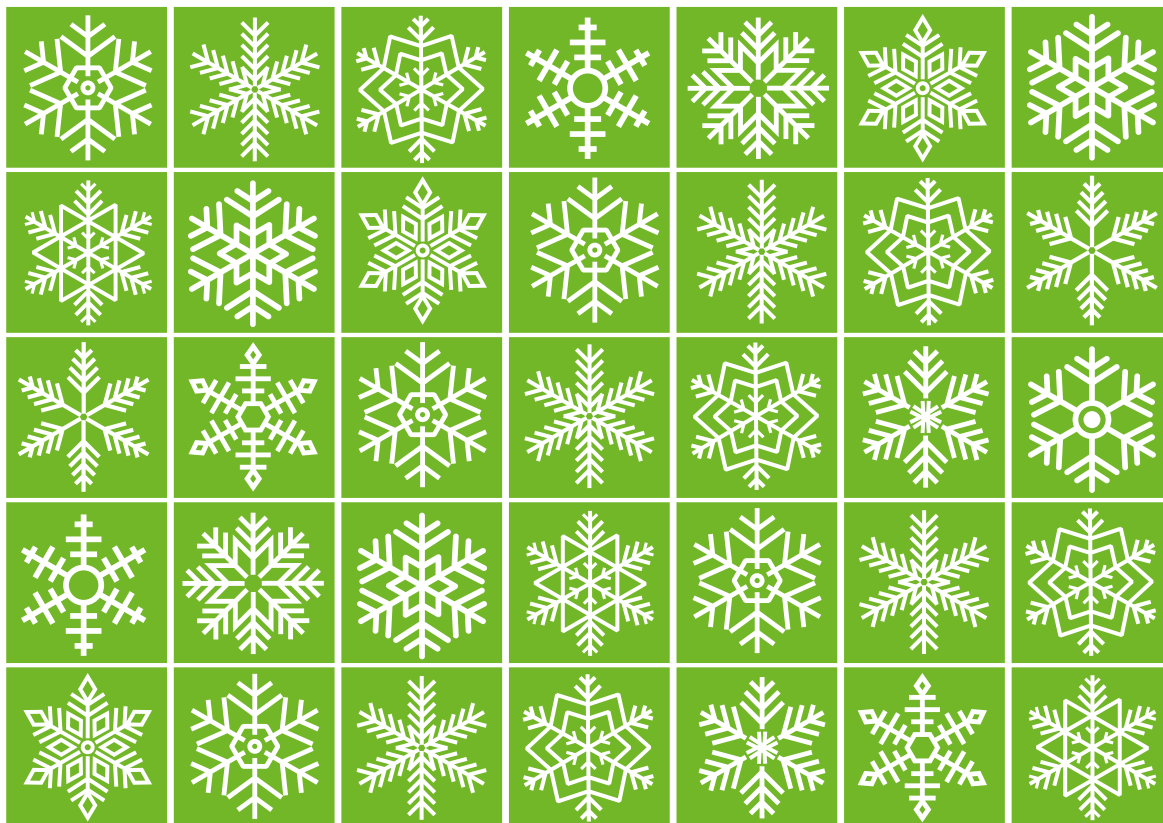
Le service « Repas sur roues » peut être commandé auprès de la Ville de Grevenmacher au numéro de téléphone 75 03 11-1.

Le prix par repas est de 11,00 euros.

Eppes fir de Kapp

■ Schnéiflacken

1. Fro: Wéi oft kënnst dës 3er Kombinatioun vir?



2. Fro: Wéivill verschidden Zorte Flacke gesitt dir?

D'Opléisunge fannt Dir op Sait 25.

Vu méindes bis
freides vun 8.30
bis 17.30 Auer.

*Du lundí au vendredi
de 8h30 à 17h30.*

**Uruffen a
matfueren:
Appelez et
réservez au:**

28 108-35
(1€ pro Foart)
(1€ par trajet)



Erweitert Offer vum / Offre étendue du

CityBus

Fir e Privatbesuch oder e Rendez-Vous bei Ärem Dokter fiert
de CityBus och an d'Nopeschgemenge Biwer, Fluessweiler,
Manternach, Mäertert-Waasserbëlleg, Waasserbëlleg Gare,
Wellen (Gare) a Wormer.

*Utilisez le CityBus pour une visite privée ou un rendez-vous
chez votre médecin dans les communes suivantes : Biwer,
Flaxweiler, Manternach, Mertert-Wasserbillig, la gare de
Wasserbillig, Wellen (Gare) et Wormeldange.*



WAS IST DIE GIVEBOX?

LA GIVEBOX C'EST QUOI ?

◀ Place du Marché

Schiltzenplatz ▶



**EIN ORT ZUM
TAUSCHEN
UND TEILEN:**

**UN LIEU
D'ÉCHANGE ET
DE PARTAGE:**

- ▶ **Legen Sie Objekte ab, die Sie nicht mehr benötigen.**
Déposez des objets que vous n'utilisez plus.
- ▶ **Nehmen Sie Objekte mit, die Sie interessieren.**
Prenez des objets qui vous intéressent.

WOZU GIBT ES DIE GIVEBOX?

POURQUOI UNE GIVEBOX ICI ?

- ▶ **Sie ermöglicht jedem Interessenten den Austausch und die Spende von Objekten.**
Elle permet à tous l'échange et le don d'objets à tous.
- ▶ **Sie hindert uns daran, das wegzuwerfen, was wir nicht mehr brauchen.**
Elle nous empêche à jeter ce dont nous n'avons plus besoin.
- ▶ **Sie erlaubt uns zu teilen, was gefällt.**
Elle nous permet de partager, ce qui est chouette.
- ▶ **Sie ermöglicht Treffen, Entdeckungen und Austausch.**
Elle permet des rencontres, des découvertes et des échanges.
- ▶ **Sie regt zum Nachdenken über Konsum, Verschwendung, Eigentum und Solidarität an.**
Elle incite à une réflexion sur la consommation, les déchets, la propriété et la solidarité.

- ▶ **GIBT ES EIN PROBLEM? SCHREIBEN SIE AN INFO@GREVENMACHER.LU**
UN PROBLÈME QUELCONQUE ? ECRIVEZ À INFO@GREVENMACHER.LU

INFORMATIONEN

INFORMATIONS

- ▶ **Die Givebox ist eine Initiative der Stadt Grevenmacher in Zusammenarbeit mit der Kommission für soziale Fragen und das Dritte Alter, dem CIGR und dem CRIAJ.**
La Givebox est une initiative de la Ville de Grevenmacher en collaboration avec la Commission des questions sociales et du 3^e âge, le CIGR et le CRIAJ.
- ▶ **Sie gehört niemandem; es ist keine Spende erforderlich und auch keine Mitgliedskarte.**
Elle n'appartient à personne, aucun don n'est exigé, pas de carte de membre.

DAMIT DIE GIVEBOX ATTRAKTIV BLEIBT

POUR QUE LA GIVEBOX RESTE ATTRAYANTE

- ▶ **Legen Sie nur saubere Objekte in gutem Zustand hinein.**
Mettez-y uniquement des objets propres et en bon état.
- ▶ **Legen Sie nur Objekte hinein, wenn genügend Platz bleibt.**
Déposez des objets uniquement s'il reste de la place pour les ranger.
- ▶ **Legen Sie keine verderblichen, gefährlichen oder zur Gewalt anstiftenden Objekte hinein.**
Évitez de déposer des choses périssables, dangereuses ou incitant à la violence.
- ▶ **Nehmen Sie Ihre Objekte nach zwei Wochen wieder zurück, denn die Givebox soll keine Mülltonne werden und stets genügend freien Platz bieten.**
Reprenez vos objets après deux semaines car la Givebox ne doit pas devenir une poubelle et doit toujours offrir de l'espace libre.
- ▶ **Das Weiterverkaufen von Dingen ist nicht im Sinne der Givebox.**
Revenir ce que vous prenez n'est pas dans l'esprit de la Givebox.
- ▶ **Bei größeren Objekten, hängen Sie einen Flyer mit Foto und Kontakt auf.**
Pour des objets volumineux, apposez une affiche avec une photo de l'objet et un moyen de vous contacter.
- ▶ **Sie können auch Dienstleistungen in Form einer Anzeige anbieten oder anfordern.**
Vous pouvez également proposer ou demander des services sous forme d'annonce.

JEDER IST DAFÜR VERANTWORTLICH, DASS DIE GIVEBOX GEORDNET UND SAUBER BLEIBT.

CHACUN EST RESPONSABLE DE MAINTENIR LA GIVEBOX EN ORDRE, PROPRE ET AGRÉABLE.



Maacher Schoul



Cycle 2.1 ■
De Cycle 2.1 war op Spueresich am Bësch a bei der Drauwelies zu Réimech.



Cycle 2.2
De Kanner hunn e flotte Spadséiergank duerch d'Wéngerten zu Maacher gemacht.

Weider Informatiounen an Neiegkeeten zur Maacher Schoul fannt Dir regelméisseg op der Internetsäit ► www.maacher-schoul.lu

Maison Relais Grevenmacher

Projetsaarbecht vun der Maison Relais Gréiwemaacher

Bei eise Projekte geet et ëm eng ofwiesslungsräich a kannerfrëndlech Diskussioun vun engem Thema, un deem iwwer e puer Wochen oder Méint geschafft gëtt. Projeten entstinn duerch d'Interessen, Froen an Iddie vun de Kanner. D'Projete fannen normalerweis altersiwwergräifend statt an d'Participatioun ass fräiwëlleg.

Ech an du - mir gehéieren dozou! Eemol ronderëm d'ganz Welt

D'Zil vum Projet ass et fir d'Kanner aus der Maison Relais d'Liewe vu verschiddene Kulture méi transparent zemaachen. Et geet drëm d'Ähnlechkeeten an Ënnerscheeder vu verschiddenen Natiounen a Kulturen zesummekennen ze léieren. Am Mëttelpunkt stinn hei d'Herkunfslänner vun de Kanner aus der Maison Relais Gréiwemaacher. Fir de Kanner d'Distanz tëscht de verschiddene Länner kloer ze maachen, gouf eng Kaart benotzt fir visuell ze weisen wéi laang d'Reeszeit mat den néidegen Transportmëttel dauert. D'Kanner kruten d' Méiglechkeet iwwer hir Erfahrungen ze schwätzen an Iddie mateneen auszetauschen. D'Kanner hunn iwwer verschidde kulturell Spiller gezielt. Ausserdeem ginn traditionell Rezepten gekocht, déi d'Kanner vun doheim matbréngen, fir verschidde Liewensmëttel a Platen aus anere Kulture kennenzuléieren.

Gesond Kierper - gesunde Geescht

D'Zil vum Projet ass et d'Kanner hiert Wëssen iwwer gesond Ernährung ze erweidern. Mat Hëllef vun der Ernährungs- pyramide hunn d'Kanner d'Relevanz vu verschiddene Liewensmëttel geléiert a mat hinne behandelt. Si hunn iwwer hir eegen lessgewunnechte reflektéiert an iwwer Portionsgréissten geléiert. D'Regioun an d'Zeit wou verschidden Uebst a Geméis ugebaut gin, goufen och diskutéiert, sou datt de Kanner d'Méiglechkeet ginn, selbststänneg saisonal Uebst ze preparéieren an z'essen. Mat deem Wëssen, deen si erfaasst haten, hunn si selbststänneg e gesunde Menü zesummegesat, dee vum Kichenpersonal fir déi ganz Maison Relais virbereet gouf.

Schwamm mat eis!

Am Summer kommen all Woch verschidde Kanner zu Gréiwemaacher an d' Schwämm fir zesammen ze léieren, wéien sech am schwamme sécher fillt. Virdrun, ginn si iwwer d'Reegele vun der Schwämm informéiert. All Kannt dréit am Ufank Schwämmäermchen an där se se nëmmen ofhuelen, wann se de Rettungsschwemmer nowiese kënnen, datt se schwamme kënnen. A wéi engem Baseng d'Kanner bleiwen hänkt och vun hire Schwämmfäegkeeten of. Nieft der Sécherheet am Waasse, geet et bei deemem Projet och drëm d'Kanner op Sonneschutz an d'Gefore vum Sonnebrand ze sensibiliséieren. De Projet gëtt all Summer an der Maison Relais Gréiwemaacher ugebueden.

Haus vum St.François

All 6 Wochen treffen sech e puer Kanner aus der Maison Relais mat de Senioren vum Haus St.François Gréiwemaacher. An dem Projet geet et drëm dat de Kontakt zwëschen méi Generatiounen erhalten bléift. Bei der éischter Visitt gouf d'Altersheem virgestallt a een éischte Kontakt mat de Senioren gouf mat Gesellschaftsspiller entwéckelt. Bei der zweeter Visitt, koume Senioren an der Maison Relais fir ee weideren Treffen. Zënterhier hu reegelméisseg Reuniounen stattfonnt. Souwéi verschidde Begleitungen op Stadfester. D'Kanner hunn een offen a respektvoll émgang mat de Senioren.

Konfliktmoderatoren

Konflikter bidden d'Méiglechkeet seng eege Grenzen ze spieren an auszubauen. Zousätzlech ka Konflikt hëllef Respekt a Respekt z'entwéckelen. De Projet „Konfliktmoderatoren vun der Maison Relais Gréiwemaacher“ gouf géint dësen Hannergrond gegrënnt. De Projet erméiglecht de Kanner aus der Maison Relais Konflikter sensibel ze gesinn a mat Zivilcourage ze handelen. Si huelen Initiativ a Verantwortung fir hir Handlungen.

Als éischte Schrëtt goufen all Kanner an der Maison Relais iwwer de Projet informéiert. Zesumme mat de Kanner, déi sech fir de Projet ugemellt hunn, hu mir ufanks wöchentlich theoretisch ausgeschafft, wéi alldeeglech Konflikter net gewaltsam geléist kënnen ginn. Am Kader vum Projetsgrupp konnten d'Kanner d'Kompetenzen an d'Wëssen, déi si geléiert haten, an enger spillerescher Formatioun an der Praxis ëmsetzen. No enger kuerzer Ofschlossexamen an duerno Empfang vun engem Certificat sinn d'Participanten als Konfliktmoderator unerkannt ginn an ënnerstëtzen zënterhier Konfliktléisung an der Maison Relais Gréiwemaacher.

Cooldown Training

Beim Cooldown Training léiere Kanner duerch Spill hir Gefiller besser kennen ze léieren a wéi se entsprechend mat hinnen ëmgoe sollen. Zesumme léieren d'Kanner hier eege siwen Hauptgefiller kennen. D'Kanner kréien d'Méiglechkeet iwwer hier Gefiller ze schwätzen, a Rotschlo wéi si mat deemem ëmgoe kënnen. Nom Projet „Konfliktmoderatoren vun der Maison Relais Gréiwemaacher“ ginn an der Cooldown-Training mat de Kanner alternativ Handlungscourse mat verschiddenen prakteschen Übungen getest fir Provokatiounen a Konflikter ze reduzéieren. D'Kanner léieren, datt et e puer Ausléiser a Methode gëtt fir d'Aggressioun erauszeloossen ouni aner Kanner verbal oder kierperlech ze schueden. D'Kanner kréien och e bessert Verständnis vun der Teemaarbecht, dem Zesammenhalt an der Empathie.

Eltereschool

D'Eltereschool ass de präventive Service vun der Fondation Kannerschlass. E gouf am Joer 2002 gegrënnt a riicht sech un all Elteren (vun zukünftegen Elteren bis Eltere vu Jugendlechen), déi sech wëlle begéinen, diskutéieren a sech am Grupp iwwert d'Elternschaft, d'Erzéiung vun de Kanner an den Allidag an der Famill austauschen.

ELTERESCHOUL AM PRESENTIEL – OFFER FIR CRECHEN, MAISONS-RELAISEN, SCHOULEN ...

Duerch eng enk Zesummenaarbecht mat Institutionen a Servicer aus dem socio-educative Beräich ass et méiglech d'Elteren do ze begéinen „wou se sinn“. Eis Offer ëmfaasst souwuel thematesch Aktivitéite vun enger Unitéit wéi awer och Coursen, Diskussiounsgruppen, Elterenecker... Parallell dozou hu mer och ee Programm ouni Partner an d'Liewe geruff:

ELTERESCHOUL ONLINE - D'WEBINAIRE FIR ELTEREN

Mat Eltereschool Doheem, proposéiere mir den Eltere méi wéi 30 verschidden Webinaren an Online-Course iwwert d'Erzéiung, d'Entwécklung vum Kand an och d'Familljeliewen.

KONTAKT :

Wann Dir eng Aktivitéit mat der Eltereschool organiséiere wëllt oder méi Informatiounen zu eiser Offer braucht, da kënnt Dir eis gär kontaktéieren.

Ecole des Parents

Eltereschool/Ecole des Parents est le service préventif de la Fondation Kannerschlass. Créé en 2002, il s'adresse à tous les parents (de futurs parents à parents d'adolescents) ayant envie de se rencontrer, de discuter et d'échanger en groupe sur la parentalité, l'éducation des enfants et le quotidien familial.

ELTERESCHOUL AM PRESENTIEL - OFFRE POUR CRECHES, MAISONS RELAIS, ECOLES ...

Le concept prévoit une étroite collaboration avec des institutions et services des milieux sociaux et éducatifs permettant de rencontrer les parents « là, où ils se trouvent ». Parallèlement à cette offre en institution, nous avons développé une offre sans partenaire :

ELTERESCHOUL EN LIGNE - LES WEBINAIRES POUR PARENTS

Nous proposons une 30^e de webinaires sur l'éducation. Nos thèmes sont très diversifiés de manière à ce que les parents d'enfants de tout âge puissent toujours trouver un sujet qui les intéresse. Ces webinaires sont gratuits et proposés en LU, FR ou EN.

CONTACT :

Si vous voulez organiser une activité avec l'Ecole des Parents ou avez besoin de plus d'informations sur notre offre, n'hésitez pas à nous contacter.

Eise Programm fir déi nächst Zäit: Voici le programme des semaines à venir :

Webinaire pour tout parent intéressé (FR)
Gestion du stress dans le quotidien familial
Mardi, 12.12.23 ▶ 18:00-20:00 hrs

Webinaire pour parents de petits enfants (FR)
Dodo l'enfant dodo – tout sur le sommeil des enfants
Mardi, 16.01.24 ▶ 18:00-20:00 hrs

Webinar for future parents (EN)
You are not born a parent
Wednesday, 24.01.24 ▶ 6:00-8:00 pm

Webinaire fir Eltere vu Schoulkanner (LU)
Smartphone, Tablet a Co! Grouss ginn an enger digitaler Welt
Mëttwoch, 31.01.24 ▶ 18:00-20:00 Auer

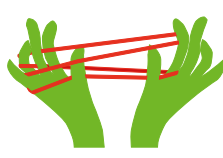
Webinar for parents of babies (EN)
Autonomy development from 0-6 years
Thursday, 08.02.24 ▶ 6:00-8:00 pm

Eise komplette Programm mat allen Aktivitéiten am Presentiel an Online fannt Dir ënnert op eiser Internetsite oder Dir scant dëse QR-Code:

L'agenda de toutes nos activités (en ligne et en présentiel) est disponible sur notre site internet ou en scannant le code QR-Code ci-join :



▶ www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul/agenda



Eltereschool ANTENNE EST
Coordinatrices : Dunja Wolsfeld & Patrice Moes-Gretsch
4, rue Enz ■ L-5532 Remich
TEL 27 07 59 65 ■ eltereschoul-est@kannerschlass.lu
www.kannerschlass.lu



TRIPLE P POSITIVE PARENTING PROGRAM

„Eltern zu sein kann sehr schön und beglückend sein, es ist aber nicht immer einfach. Denn die Erziehung von Kindern ist oft auch herausfordernd, anstrengend, ermüdend und frustrierend“

Ziel des wissenschaftlich geprüften Programmes ist es, die Erziehung von Kindern zu erleichtern. Im Mittelpunkt des Kurses steht deshalb die Interaktion (besonders die Kommunikation) zwischen Eltern und Kind, denn oft genügen schon kleine Veränderungen, um die gesamte Familiensituation zu verbessern.

- ▶ Für Eltern von Kindern von 2-10 Jahren
- ▶ Termine: 26.02, 04.03, 11.03 & 18.03.2024
jeweils von 19.00-21.30 Uhr (10 Stunden insgesamt)
- ▶ Veranstaltungsort: Grevenmacher,
17, rue de Flaxweiler, Schouldirektioun
- ▶ Kursleitung: Dunja Wolsfeld, Educatrice graduée, Triple-P
Trainerin, Coach parental systémique
- ▶ Sprache: LU, DE
- ▶ Preis pro Person: 40,00 € (einschl. Handbuch)
- ▶ Einschreibung & Infos: eltereschoul@kannerschlass.lu

„Etre parent peut être merveilleux et enrichissant, mais ce n'est pas toujours facile. Eduquer des enfants est aussi un vrai challenge“

La parentalité influence tous les aspects du développement de l'enfant. Les interactions quotidiennes de chaque instant, entre parents et enfant ont un impact durable sur le bien-être et la qualité de vie de l'enfant. Les avantages du Triple P ont un effet de cascade sur toutes les facettes de la vie, y compris la santé mentale et physique, les opportunités d'apprentissage ...

- ▶ Pour parents d'enfants de 2-10 ans
- ▶ Dates : 18.01.24, 25.01.24, 01.02.24 & 08.02.24
de 18.00-20.30 hrs (10 hrs en tout)
- ▶ Adresse : EN LIGNE
- ▶ Intervenante : Dunja Wolsfeld, Educatrice graduée,
Triple-P Trainerin, Coach parental systémique
- ▶ Langue : FR
- ▶ Prix par personne : 40,00 € (manuel compris):
- ▶ Inscription & informations : eltereschoul@kannerschlass.lu

Feier vum 3. Alter um Schëff

03. Oktober



D'Maacher Gemeen hat hir Awunner iwwer 65 Joar nees op d'Schëff Marie-Astrid agelueden, fir e gemittlechen Owend mateneen ze verbréngen.



Réckbléck Rétrospective



22. Oktober
Diplomierverreechung an der
Maacher Musekschoul.

25. Oktober
Pensioun Patricia Graf-Thinnes.



Die Herbst- und Wintermonate sind aufgrund der fortgeschrittenen Dunkelheit und der schlechteren Sichtverhältnisse besonders gefährdet für Einbrüche. In diesem Zusammenhang möchte die Polizei daran erinnern, dass eine gute mechanische Sicherung des Hauses, eine Alarmanlage, aber auch individuelle Aufmerksamkeit das Risiko, Opfer eines Einbruchs zu werden, erheblich verringern.

TIPPS UND VORBEUGENDES VERHALTEN

Befolgen Sie die richtigen Verhaltensregeln:

- Schließen Sie Ihre Außentüren, Fenster und das Garagentor immer ab, auch wenn Sie nur kurz weg sind.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage immer ein, auch wenn Sie nur kurz abwesend sind.
- Beleuchten Sie Ihr Haus am Ende des Tages mit einer automatischen Zeitschaltuhr.
- Informieren Sie Ihre Nachbarn, wenn Sie für längere Zeit abwesend sind.
- Melden Sie verdächtige Personen oder Autos der Polizei.



WUSSTEN SIE, DASS ... ?

Im Durchschnitt dauert ein Einbruch nicht länger als 5 bis 10 Minuten (Einbruch und Durchsuchung der Wohnung). Einbrüche können sowohl tagsüber als auch in der Nacht stattfinden.

Normalerweise sucht ein Einbrecher keine Konfrontation mit dem Bewohner und flieht, wenn er bemerkt, dass der Bewohner ihn gesehen hat. Dennoch: Wenn der Bewohner merkt, dass gerade ein Einbruch stattfindet, ist es nicht ratsam, den Einbrecher direkt zu konfrontieren. Alarmieren Sie stattdessen die Polizei und machen Sie den Einbrecher darauf aufmerksam, dass er nicht unbemerkt geblieben ist, indem Sie z. B. Lärm machen, schreien oder die Beleuchtung einschalten.





WAS TUN...?

Wenn Sie Opfer eines Einbruchs geworden sind, wenden Sie sich sofort unter der Notrufnummer 113 an die Polizei und warten Sie auf die Ankunft der Beamten. Fassen Sie am Tatort nichts an, ordnen, reinigen oder werfen Sie nichts weg, um keine Spuren zu zerstören, die bei den Ermittlungen wichtig sein könnten.

Für weitere **Informationen** und **Ratschläge**, informieren Sie sich kostenlos bei der **Präventionsabteilung der Polizei** :

SERVICE NATIONAL DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ

 (+352) 244 24 40 33

 prevention@police.etat.lu

Les mois d'automne et d'hiver sont plus propices à des cambriolages en raison de la tombée avancée de la nuit et de la visibilité plus réduite. Dans ce contexte, la Police tient à rappeler qu'une bonne sécurisation mécanique de la maison, un système d'alarme, mais aussi la vigilance individuelle diminuent considérablement le risque d'être victime d'un cambriolage.

CONSEILS ET COMPORTEMENT PRÉVENTIF

Adoptez les bons réflexes :

- Fermez systématiquement à clé vos portes extérieures, vos fenêtres et porte du garage, même en cas de courte absence.
- Activez toujours votre système d'alarme, même lors d'une courte absence.
- Éclairez votre domicile en fin de journée à l'aide d'une minuterie automatique.
- Informez vos voisins si vous êtes absents pendant une période plus longue.
- Signalez à la Police toute personne ou voiture suspecte.



SAVIEZ-VOUS QUE...?

En moyenne, la durée d'un cambriolage ne dépasse pas 5 à 10 minutes (effraction et fouille de l'habitation). Les cambriolages peuvent aussi bien avoir lieu durant la journée que pendant la nuit.

En principe, un cambrioleur ne cherche pas la confrontation avec l'habitant et fuit lorsqu'il remarque que celui-ci l'a aperçu. Néanmoins, si l'habitant constate qu'un cambriolage est en cours, il est déconseillé d'affronter le cambrioleur de manière directe. Alertez plutôt la Police et signalez au cambrioleur qu'il n'est pas passé inaperçu, par exemple en faisant du bruit, en criant ou en allumant l'éclairage.


QUE FAIRE...?




Si vous avez été victime d'un cambriolage, contactez immédiatement la Police au numéro d'appel d'urgence 113 et attendez l'arrivée des agents. Ne touchez à rien, ne jetez, ne rangez et ne nettoyez rien sur le lieu du crime afin de ne pas détruire des traces qui peuvent être importantes lors de l'enquête.

Pour plus d'**informations** et de **conseils**, renseignez-vous gratuitement auprès du service de prévention de la Police :

SERVICE NATIONAL DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ

 (+352) 244 24 40 33

 prevention@police.etat.lu

VOUS ÊTES SENIOR ?

Envie d'aider la jeunesse avec votre savoir
Devenez accompagnateur scolaire

DIR SIDD SENIOR?

Dir wëllt mat Ärem Wëssen d'Jugend ënnerstëtzen?
Da gitt Nohëllefstonnen!

ARE YOU A SENIOR?

Want to help young people with your knowledge?
Become a school guide!



Design: kacom.lu | Illustrationen: Nadine Scholtes

COORDINATION & CONTACT:



MEC | mouvement pour
asbl | l'égalité
des chances

... pour tous!

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach

Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12

info@mecasbl.lu

WWW.MECASBL.LU

HAPPYROBICS

Trainingszeiten – horaire des entraînements



MÉINDEG
LUNDI
19 – 20h

Bauch-Beine-Po (BBP)
cuisses-abdos-fessier (CAF)

MËTTWOCH
MERCREDI
9 – 10h

Wirbelsäulengymnastik
gymnastique vertébrale

MËTTWOCH
MERCREDI
19 – 20h

Bauch-Beine-Po (BBP)
cuisses-abdos-fessier (CAF)

FREIDEG
VENDREDI
17 – 18h

Happyrobics „mom & kids“

All Trainings sinn an der Sportshal op Flohr.
Fir méi Informatiounen – pour plus de renseignements :
Bea Puga : 621 212 144



Stéftung
**HELLEF
DOHEEM**

#aguddenhänn

Dispensaire in Grevenmacher

Was können wir heute für Sie tun? Qualifiziertes Gesundheitspersonal erwartet Sie für:

- Verbände
- Injektionen und Infusionen
- Blutzuckermessung
- Blutdruckmessung
- Blutentnahmen
- Weitere pflegerische Dienste

Unsere Adresse und Kontaktdaten:

Dispensaire Grevenmacher, 23, rue des Bateliers, L-6713 Grevenmacher

Tél. 40 20 80-3100

Fax: 40 20 80-3109

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 7h – 10h

www.shd.lu
www.secherdoheem.lu
info@shd.lu

Den Hierscht ass d'Zäit fir sech mat engem gudden Buch an eng kuschleeg Decke gemitterlech ze maachen.

Le retour de l'automne nous donne cette envie de se blottir confortablement dans une couverture douillette et de prendre un bon livre.



Öffnungszeiten Heures d'ouverture

Dönschdeg *Mardi* 14 – 19

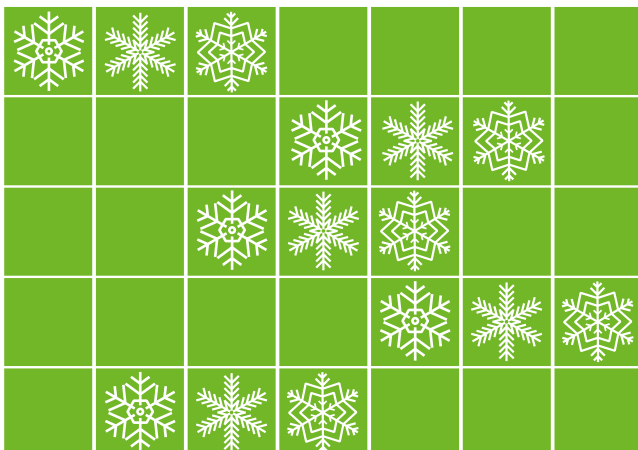
Donneschdeg *Jeudi* 13 – 17

Samsdeg *Samedi* 10 – 13



■ Opléisung vu Säit 13

1. Äntwert: 5 Mol



2. Äntwert: 12 verschidde Schnéiflacken



Fir d'Chrëschtdeeg

Verkauf von Karten und Produkten im Gemeindesekretariat ab dem 1. Dezember.

Vente de cartes et de produits au secrétariat communal à partir du 1^{er} décembre.

ZÄIT FIR ZE ISOLÉIEREN

**PROFITÉIERT VUN
DE SUBSIDEN!**



beihilfen.klima-agence.lu

Et ass Zäit fir ze isoléieren, fir Äre Wunnconfort ze erhéijen,
Är Energierechnungen ze reduzéieren an de Planét ze schützen!
Gitt méi iwwert d'Subside gewuer, déi Äre Projet zu engem Erfolleg maachen.
Déi gutt Noriicht: Handwierker, Architekten an Ingénieurs-Conseils
hëllefen lech bei all Etapp vun Ärer Renovatioun.



**klima
agence**

Shaping our
future together

An Zesummenaarbecht mat:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



CHAMBRE
DES MÉTIERS
LUXEMBOURG



FÉDÉRATION
DES ARTISANS



OAI
OFFICE DES EFFICACITÉ ENERGETIQUE
ET DES MAINTIENS-ÉNERGIE

Dezember

Samschdeg ■ 02

KLEESCHEN

- ▶ Moartplaz
- ◆ 14.30 Auer
- ORGANISATEURE
- Ville de Grevenmacher,
- Maacher Geschäftsleit & SITG

Sonndeg ■ 03

VISITE GUIDÉE JEAN DIEUDONNÉ

- ▶ Kulturhuefmusée
- ◆ 15 Auer
- Kulturhuef

Méindeg ■ 04

MAACHER MOART

- ▶ Moartplaz
- ◆ 8 Auer

Samschdeg ■ 09

MARCHE DES 1000 LUMIÈRES

- ▶ Foussgängerzon
- ◆ 17 Auer
- ORGANISATEUR
- Kommissioun fir Famill
- an Inklusioun

Samschdeg ■ 09 & Sonndeg ■ 10

MAACHER CHRËSTMOART

- ▶ Foussgängerzon
- & kleen Moartplaz
- ◆ vun 12 Auer un
- ORGANISATEURE
- Ville de Grevenmacher,
- Maacher Geschäftsleit & SITG

Sonndeg ■ 10

VISITE GUIDÉE GUTENBERG REVISITED

- ▶ Kulturhuefmusée
- ◆ 15 Auer
- ORGANISATEUR
- Kulturhuef

CHRËSTCONCERT

- ▶ Festsall vum Maacher Lycée
- ◆ 17 Auer
- ORGANISATEUR
- Chorale municipale
- Grevenmacher

STËLL SCHNÉI-NUECHT - E MUSIKALESCHT

- ERZIELSPILL
- ▶ Stued Theater
- ◆ 17 Auer

Freideg ■ 15

MAACHER MOART

- ▶ Schiltzeplaz
- ◆ 8 Auer

WONDERFUL CHRISTMAS

- ▶ Stued Theater
- ◆ 20 Auer

Sonndeg ■ 17

VISITE GUIDÉE JEAN DIEUDONNÉ

- ▶ Kulturhuefmusée
- ◆ 15 Auer
- ORGANISATEUR
- Kulturhuef

VERKAFSOPPENE SONNDEG

- ▶ Foussgängerzon
- ◆ 14 Auer
- ORGANISATEUR
- Maacher Geschäftsleit

Dënschdeg ■ 19

FORMATION DE BABY-SITTER

- ▶ Zéintscheier
- ◆ 9 Auer
- ORGANISATEUR
- CRIAJ

Januar

Sonndeg ■ 07

WANTERBRADERIE

- ▶ Foussgängerzon
- ORGANISATEUR
- Maacher Geschäftsleit

Samschdeg ■ 13

D'GESCHICHT VUM KLENGE FUUSS, DEEN E BUCH WOLLT SCHREIWEN

- ▶ Stued Theater
- ◆ 17 Auer

Sonndeg ■ 21

WANTERCONCERT

- ▶ Festsall vum Maacher Lycée
- ◆ 17 Auer
- ORGANISATEUR
- Harmonie municipale
- Grevenmacher

Samschdeg ■ 27

LUMA LUMA COSMIC JAZZ

- ▶ Stued Theater
- ◆ 20 Auer

Agenda

De Kleeschen zu Gréiwemaacher

Samschdes, den 2. Dezember 2023

Ëmfank ëm 14.30 Auer um neie Quai bei der Musel

Cortège mam Kleeschen dorrech d'Maacher Foussgängerzon bis op d'Moartplaz

Begleedung vun der Maacher Musek (HMG)

Ëm 15.00 Auer op der Moartplaz (Kiosk):

Begréissung vum Kleeschen dorrech de Borgermeester

Gédichter a Léider, virgedro vun de Maacher Schoulkanner

E Wuert vum Kleeschen

Eng gutt gefëllt Tiitche fir all Kand!

Saint-Nicolas à Grevenmacher

Samedi, le 2 décembre 2023

Accueil à 14.30 heures sur le nouveau quai près de la Moselle

Cortège avec Saint-Nicolas à travers la zone piétonne
de Grevenmacher, jusqu'à la Place du Marché

Accompagnement par l'Harmonie Municipale Grevenmacher

A 15.00 heures sur la Place du Marché (kiosque):

Mot de bienvenue par le bourgmestre

Représentation par les enfants de
l'école fondamentale de Grevenmacher: chants et poèmes

Message de Saint-Nicolas

Un sachet de friandises bien rempli pour chaque enfant !





— Amicale —
Foyer Pietert

Adventsfenster-Aktioun *
Foyer Pietert
organiséiert vun der Amicale Foyer Pietert

Adventsfensteren 2023 zu Gréiwemaacher

D'Amicale Foyer Pietert
invitéiert op hier Adventsfenster-Aktioun
duerch ganz Gréiwemaacher.

Entdeckt vum 1. Dezember un
all Dag vun 18.00-20.00 Auer
eng nei flott Fënster an engem aneren Haus a
Maacher, déi festlech dekoréiert ass.



Fir dës Aktioun ze ënnerstëtzen,
kënt Dir op der Plaz eng kleng
Spend an d'Këscht vun der
Amicale Foyer Pietert maachen.

Wou

d'Adventsfenster si
fannt Dir op eiser
Facebooksajt



**Back to the
50'S & 60'S
The Beat Back**

Samedi / Samstag 25.11.2023

à bord du / an Bord der M.S. "Princesse Marie-Astrid"

Das verrückte Kult Trio *The Beat Pack* bietet einen heißen Ritt von den wilden Fifties bis zu den Swinging Sixties! 2 Gitarren, 3 Mikrofone und die besten Songs dieser Zeit – gepaart mit Humor und Witz – lassen die musikalische Zeitreise zu einem kurzweiligen Ganzen werden. Charismatischer Leadgesang, eingebettet in Backgroundvocals, dazu furiose Gitarrensoli und eine treibende Beatrakte, das ist *The Beat Pack*. Wer noch nicht die Wahrheit über CCR, die Rolling Stones, Buddy Holly oder die Beatles kennt, sollte sich das nicht entgehen lassen. ! Seien sie dabei, wenn es wieder heißt: *The Beat goes on!*

MENU

Salade, saumon fumé et filet de rouget poêlé

Salat mit geräuchertem Lachs und gebratenem Rotbarbenfilet

Duo de filet de bœuf et veau, sauce au poivre, légumes de saison, purée de petits pois

Duo vom Rind-Kalbsfilet, Pfeffersauce, Gemüse der Saison, Erbsenpüree

Crème brûlée à la vanille

Vanille-Crème-Brûlée

Embarquement - Einschiffung : à partir de / ab 19.00 - 19.30

au quai de / am Anlegequai in Grevenmacher

3 heures de navigation / 3 Stunden Fahrt

Fin de la Soirée - Ende der Veranstaltung: 01.00

Prix - Preis : 79 € voyage, apéritif et menu inclus / Fahrt, Apéritif und Menu inklusive

Patronat :

GRAND DUCHÉ DE LUXEMBOURG



Event Bus Service:

www.emile.lu

Tel: 35 65 75-333

Reservatioun an Umeldung :

Entente Touristique de la Moselle
Luxembourgeoise

+352 75 82 75

+352 75 86 66

info@marie-astrid.lu

marie-astrid.lu

Chrëschtbam Verkaf

Organisatioun:



Präisser:

170-200cm: 35€

200-300cm: 50€

**Samschdes,
9. Dezember**

**vun 8 - 16 Auer
zu Maacher op der
klenger Moartplaz**

Reservatioun a Bestellung iwver opflohr@grevenmacher.lu
oder iwver Telefon: 691 75 85 06

Wann Dir Äre Bam scho gäer fir den 2. Dezember hätt,
da bestellst e w.e.g. bis de 24. November mat der Wonschgréisst
vum Bam an der Liwweradress per Email oder Telefon.

Dir kënnst lech Äre Bam och bis den
4. Dezember per Email reservéieren.

Op Wonsch liwwere mir lech Äre Bam och heem.
(am Émkrees vun 10 km vu Maacher)



Chrëstmoart zu Maacher

**den 9. & 10. Dezember 2023
vun 12 Auer un
an der Foussgängerzon
an op der kleener Moartplaz**

**Gutt lessen a Gedrénks mat flotter Animatioun
a Chrëststëmmung a ganz Maacher**

Samsdes, den 9. Dezember um 17 Auer:

Marche des 1000 lumières duerch d'Stroosse vu Maacher

Marche des 1000 lumières

als Symbol fir déi éischt 1000 Deeg am Liewe vun engem Kand

Samsdes, den 9. Dezember 2023

16:00 Auer: Verkaf vu Lampionen um Stand vu CARE,

17:00 Auer: Marche duerch d'Stroosse vu Maacher

bis bei de Buer, wou d'Lampionen niddergesat ginn.

Musikalescht Encadrement vun der Regionaler Maacher Musekschoul.

D 'Associatioun CARE ënnerstëtzt d 'Entwécklung vum Kand
vun der Schwangerschaft u bis zum 2. Gebuertsdag, am Niger a Laos.

D'Kommissioun fir sozial Froen an den 3. Alter vun der Stad Gréiwemaacher,
an Zesummenaarbecht mat dem HPPA, invitéiert op hier

Chrëschtfeier Donneschdes, de 14. Dezember 2023

De Rendez-vous ass um 11:30 Auer
am Altersheem zu Maacher - 15, rue des Remparts, fir den Apéritif.

De Präis fir de Chrëschtmenü (ouni Gedréngs), ass 35 €.

Et gëtt eng Coupe Crémant fir unzefänken.

MENÜ

Britt vun dem Zoppenhong mat Ärstéch

HAAPTPLAT A:

Rosa gebrodene
Kallefcarré mat Morchelen,
Prinzessinne-Bounen
am Botter geschwenkt,
Grompercroquetten

HAAPTPLAT B:

Pavé vum Saumon
mat Sauce Hollandaise,
Räis a Brokkoli

Dessert: Kaffi a Schokolastiramisu
mat Amarenakiischen a Spekulos

Mellt lech w.e.g. bis spëtstens
de 7. Dezember 2023 iwwer Mail un:
reception@grevenmacher.lu
oder féllt d'Souche ënnendrenner
aus a gitt se an der Receptioun vun
der Gemeng of.

Denkt drun, datt Dir lech kënnt de
Ruffbus bestellen, fir an den HPPA
ze kommen.

Ech/Mir

Numm a Virnumm

Numm a Virnumm

Telefon

huelen deel un der Chrëschtfeier,
de 14. Dezember 2023.

Ech/Mir iessen:

Haaptplat A

Haaptplat B

CHRËSCHTMOART

★ *am Maacher Lycée* ★

Méindeg, 18. Dezember 2023

16.00 - 20.00 Auer
Festsall François Ewen



Verkafsstänn mat Konschthandwierk,
Chrëschtdeko a Kadosartikelen

.....
Och dëst Joer gëtt en Deel vum Erléis
fir e gudden Zweck gespent.

Entrée: Gebai A
3 rue de l'école
L-6722 Grevenmacher

MAACHER  LYCEE

CHRËSTCONCERT
**CHORALE
MUNICIPALE
GREVENMACHER**

SILJA SCHINDLER, SOPRAN

MOSEL MOZART MUSIKER
MARINA AN DIEGO MANGEN - BAIRRADA, SOLISTEN

MARTIN ELMQUIST, DIRIGENT

W.A. MOZART, ANTONIO VIVALDI
AN MODERN CHRËSTLIDDER

Sonndeg, 10. Dezember 2023
17 Auer
am Festsall vum Maacher Lycée
Entrée: Rue de l'École - Grevenmacher

Fräien Entrée - Quête
www.choralemaacher.lu







Wanter Soldefest

**SONNDEG
07.01**
Foussgängerzon
zu Gréiwemaacher
14-18
Gedrénksstand
um Prosteneck



**Maacher
Geschäftsleit**
Union Commerciale et Artisanale Grevenmacher

STUED THEATER

Programm Dezember 2023 bis Februar 2024
Reservatiounen iwwert stuedtheater@gmail.com

Dezember 2023

10.12.23 17:00 Josée Bourg (Erzielerin) – Frin Wolter (Akkordeon) *Stëll Schnéi-Nuecht* - e musikalescht Erzielspill

15.12.23 20:00 Ensemble *Divertimento* - *Wonderful Christmas*

Januar 2024

13.1.24 17:00 *D'Geschicht vum klengen Fuuss, deen e Buch schreiwe wollt* (fir Kanner vu 4 Joer un)
Danièle Gales (Spill) – Anne Kaftan (Bassklarinet) – Georges Urwald (Piano) – Franck Hemmerlé (Perkussioun)

27.1.24 20:00 *Luma Luma Cosmic Jazz* Lex Gillen (Flütten) - Gast Klares (Elektronik) - Laurent Hoffmann (E-Bass)

Februar 2024

23. a 24.2.23 20:00 Musekstheaterveräin Rhäifränsch *Schlüpfesch III - Ënnen'rëm*

www.stued.lu

De Club am Duerf

Léiert de Club an eis besser kennen, mir komme bei lech an d'Duerf.

Bei enger gudder Taass Kaffi an engem Stéck Kuch, kënnt dir eis Froen iwwert de Club an eis Aktivitéite stellen. Am Hannergrond loosse mir lech eng Präsentatioun vu Fotoe lafen.

Kommt bësse poteren. Esou léiert Dir eis an eis Aarbecht a mir lech an äert Duerf besser kennen.

Mir freeën eis op lech.

DËNSCHDEG,
den 9. Januar
2024

10 - 12
Auer



Am
Home Jean
Welter

13.01.2024

AUERZÄIT: 10.00 - 17.00
PRÄIS PRO VERKAFTDESCH: 20€

FIR IESSEN AN GEDRÉNK'S ASS GESUERGT

**ADRESS: BUWETTE OP FLOHR
„OP FLOHR“ 5, LEITSCHDACH
L-6751 GREVENMÄCHER**

UMELDUNG BIS DEN 06.01.2024
OP:
INFO@HBMUSELDALL.LU

HARMONIE MUNICIPALE
GREVENMÄCHER
PHILIPPE SCHWARTZ

GHOST SHIP

GALA CONCERT
21 JAN 2024 - 17H00

SOLISTE
LEINI FISCHER
SOPRANO

INTERLUDE MUSICAL
NOUTEWENZER
PAUL BIVER

PRESENTATION: LAURA SCHU
WWW.HMG.GREVENMÄCHER.LU

ENTREE: 15€
SANS RESERVATION
(ETUDIANTS LIBRES)

CENTRE SPORTIF
MAACHER LYCEE
(6 RUE DES CAVES)

THE SPIRIT OF THE HIGHLANDS

PRESENT

LAGANA

24. FEBRUARY 2024
19.30 PM

HALL SPORTIF MAACHER LYCEE

TICKETS:

SCAN ME



Keep up to date with the cinema and museum programme by subscribing to our newsletter!



Museum

Guided Tours

Exhibition **Gutenberg Revisited**

12.11.	26.11.	10.12
--------	--------	-------

Exhibition **Jean Dieudonné**

19.11.	03.12.	17.12.
--------	--------	--------

Workshops with Jeff Hemmer

My First Comic (for schools and Maisons Relais)

06.12.2023 - 08.12.2023

18.12.2023 - 22.12.2023

Storytelling with Comics (+16)

09.12.2023 - 14:30 - 17:30

Christmas Workshop

Hand typesetting : Christmas cards (+16)

02.12.2023 - 05.12.2023

Tuesday / 18:30 - 20:00

Saturday / 14:00 - 17:30

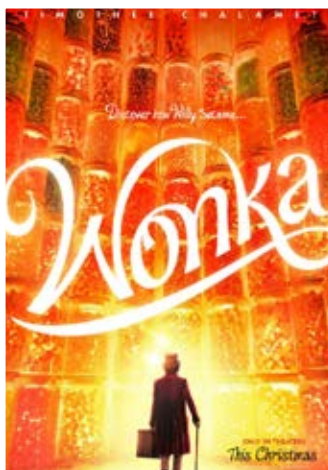
Cinema



Warner Classics

Every week
until the end of
December

Cinextdoor brings you a Warner Classics film every week until the end of December. Discover or rediscover them in the cosy atmosphere of our cinema at Kulturhuef.



Wonka

13.12.

Prequel to "Charlie and the Chocolate Factory", which Tim Burton filmed in 2005 based on the children's book of the same name by British author Roald Dahl. The film tells of Wonka's youth and how he came to know the Oompa Loompas, the little men who help him run his chocolate factory.



André Rieu's White Christmas

03.12.

For many, Christmas is the most wonderful time of the year. From the first jingled bell, you will be immersed in the incomparable Christmas atmosphere of Andre's winter wonderland.



